



---

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

---

PREMIÈRE SESSION

TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE

## Procès-verbal

de l'Assemblée

Le mercredi 16 juin 2004 — N° 89

Président de l'Assemblée nationale :  
M. Michel Bissonnet

---

QUÉBEC

La séance est ouverte à 10 h 06.

Moment de recueillement

### **AFFAIRES COURANTES**

#### **Présentation de projets de loi**

M. Dupuis, ministre de la Justice, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 59 Loi modifiant le Code civil relativement au mariage

La motion est adoptée.

#### **Dépôts de documents**

M. Couillard, ministre de la Santé et des Services sociaux, dépose :

Le rapport annuel de gestion de la Régie de l'assurance maladie du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004 ;

(Dépôt n° 1032-20040616)

Le plan stratégique 2004-2008 de la Régie de l'assurance maladie du Québec ;

(Dépôt n° 1033-20040616)

Le rapport annuel de la Corporation d'hébergement du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004.

(Dépôt n° 1034-20040616)

**16 juin 2004**

---

M. Audet, ministre du Développement économique et régional et de la Recherche, dépose :

Le rapport annuel de la Société Innovatech du Grand Montréal, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004 ;

(Dépôt n° 1035-20040616)

Le rapport annuel de la Société générale de financement du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2003.

(Dépôt n° 1036-20040616)

---

M. Fournier, ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, dépose :

Le rapport annuel de gestion de la Régie du logement, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004 ;

(Dépôt n° 1037-20040616)

Le rapport annuel de gestion de la Société d'habitation du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2003.

(Dépôt n° 1038-20040616)

---

M. Dupuis, ministre de la Justice, dépose :

Le rapport annuel de l'Ordre des dentistes du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004 ;

(Dépôt n° 1039-20040616)

Le rapport annuel de l'Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004.

(Dépôt n° 1040-20040616)

---

Mme Gauthier, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, dépose :

**16 juin 2004**

---

Une entente portant sur l'échange de renseignements nominatifs entre le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, La Financière agricole du Québec et Agri-traçabilité Québec inc., ainsi qu'un avis de la Commission d'accès à l'information ;

(Dépôt n° 1041-20040616)

Le rapport annuel de La Financière agricole, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004.

(Dépôt n° 1042-20040616)

---

M. Després, ministre du Travail, dépose :

Le rapport annuel de gestion de la Commission de la construction du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2003 ;

(Dépôt n° 1043-20040616)

Le rapport annuel de gestion de la Commission de l'équité salariale, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004 ;

(Dépôt n° 1044-20040616)

Le rapport annuel de gestion de la Régie du bâtiment du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004 ;

(Dépôt n° 1045-20040616)

Le rapport annuel de gestion de la Commission des normes du travail, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004.

(Dépôt n° 1046-20040616)

---

M. Bergman, ministre du Revenu, dépose :

Le plan d'action 2004-2005 du Centre de perception fiscale.

(Dépôt n° 1047-20040616)

**16 juin 2004**

---

M. le Président dépose :

Le rapport annuel de la Commission de la fonction publique, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004 ;

(Dépôt n° 1048-20040616)

Le rapport du Vérificateur général du Québec sur les frais d'administration de la Commission de la fonction publique, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004 ;

(Dépôt n° 1049-20040616)

Le rapport annuel de gestion du Vérificateur général du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004.

(Dépôt n° 1050-20040616)

#### **Dépôts de rapports de commissions**

M. Simard (Richelieu), à titre de président, dépose :

Le rapport de la Commission des institutions qui, le 15 juin 2004, a procédé à l'étude détaillée du projet de loi :

n° 49 Loi modifiant le Code de procédure civile en matière de petites créances

Le rapport ne contient pas d'amendement au projet de loi.

(Dépôt n° 1051-20040616)

Le rapport de la Commission des institutions qui, le 15 juin 2004, a procédé à l'étude détaillée du projet de loi :

n° 41 Loi modifiant le Code des professions

Le rapport contient des amendements au projet de loi.

(Dépôt n° 1052-20040616)

**16 juin 2004**

---

M. Ouimet (Marquette), à titre de président, dépose :

Le rapport de la Commission de l'aménagement du territoire qui, le 15 juin 2004, a entendu les intéressés et a procédé à l'étude détaillée du projet de loi d'intérêt privé :

n° 209 Loi concernant la Ville de La Pocatière

Le rapport ne contient pas d'amendement au projet de loi.

(Dépôt n° 1053-20040616)

Le rapport est adopté.

Le rapport de la Commission de l'aménagement du territoire qui, le 15 juin 2004, a entendu les intéressés et a procédé à l'étude détaillée du projet de loi d'intérêt privé :

n° 211 Loi concernant la Ville de New Richmond

Le rapport contient un amendement au projet de loi.

(Dépôt n° 1054-20040616)

Le rapport est adopté.

Le rapport de la Commission de l'aménagement du territoire qui, le 15 juin 2004, a entendu les intéressés et a procédé à l'étude détaillée du projet de loi d'intérêt privé :

n° 207 Loi concernant la Ville de Blainville

Le rapport ne contient pas d'amendement au projet de loi.

(Dépôt n° 1055-20040616)

Le rapport est adopté.

Le rapport de la Commission de l'aménagement du territoire qui, le 15 juin 2004, a entendu les intéressés et a procédé à l'étude détaillée du projet de loi d'intérêt privé :

n° 213 Loi concernant la Municipalité régionale de comté d'Arthabaska

## 16 juin 2004

---

Le rapport contient des amendements au projet de loi.

(Dépôt n° 1056-20040616)

Le rapport est adopté.

Le rapport de la Commission de l'aménagement du territoire qui, le 15 juin 2004, a entendu les intéressés et a procédé à l'étude détaillée du projet de loi d'intérêt privé :

n° 214 Loi concernant la Municipalité régionale de comté de Lac-Saint-Jean-Est

Le rapport ne contient pas d'amendement au projet de loi.

(Dépôt n° 1057-20040616)

Le rapport est adopté.

Le rapport de la Commission de l'aménagement du territoire qui, le 15 juin 2004, a entendu les intéressés et a procédé à l'étude détaillée du projet de loi d'intérêt privé :

n° 212 Loi concernant la Ville de Brownsburg-Chatham, la Ville de Lachute et la Municipalité de Wentworth-Nord

Le rapport contient des amendements au projet de loi.

(Dépôt n° 1058-20040616)

Le rapport est adopté.

Le rapport de la Commission de l'aménagement du territoire qui, le 15 juin 2004, a entendu les intéressés et a procédé à l'étude détaillée du projet de loi d'intérêt privé :

n° 206 Loi concernant le Village de Kingsbury

Le rapport contient un amendement au projet de loi.

(Dépôt n° 1059-20040616)

Le rapport est adopté.

**16 juin 2004**

---

M. Kelley (Jacques-Cartier), à titre de président, dépose :

Le rapport de la Commission de l'éducation qui, les 17, 24, 25 et 26 février, les 9, 10, 11, 16, 17, 18, 23, 24, 25, 30 et 31 mars, les 1<sup>er</sup>, 6, 7 et 8 avril 2004, a tenu des auditions publiques dans le cadre d'une consultation générale sur les enjeux entourant la qualité, l'accessibilité et le financement des universités. La commission a également tenu des séances de travail dans le cadre de ce mandat. Ce rapport contient des recommandations.

(Dépôt n° 1060-20040616)

---

M. Cusano (Viau), à titre de président, dépose :

Le rapport de la Commission de la culture qui, les 10 et 15 juin 2004, a procédé à l'étude détaillée du projet de loi :

n° 42 Loi modifiant diverses dispositions législatives concernant les artistes professionnels

Le rapport contient des amendements au projet de loi.

(Dépôt n° 1061-20040616)

### **Dépôts de pétitions**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, Mme Harel (Hochelaga-Maisonneuve) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 4 279 citoyens et citoyennes de la circonscription de Hochelaga-Maisonneuve, concernant la fusion des CLSC avec d'autres établissements de santé et de services sociaux.

(Dépôt n° 1062-20040616)

**16 juin 2004**

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement,  
M. Marsan (Robert-Baldwin) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 715 membres de l'Association féminine  
d'éducation et d'action sociale, concernant l'inclusion d'un médicament, le  
PLAVIX, dans le régime public d'assurance médicaments.

(Dépôt n° 1063-20040616)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement,  
M. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 255 membres du consistoire Montréal de  
l'Église unie du Canada de la circonscription électorale de Notre-Dame-de-  
Grâce, concernant le projet de centrale thermique du Suroît.

(Dépôt n° 1064-20040616)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement,  
Mme Beaudoin (Mirabel) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 208 citoyens et citoyennes de Sainte-Marthe-  
sur-le-Lac, concernant le boisé entourant l'école secondaire Liberté-Jeunesse.

(Dépôt n° 1065-20040616)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement,  
Mme Richard (Duplessis) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 11 238 citoyens et citoyennes du Québec,  
concernant la fusion des CLSC avec d'autres établissements de santé et de  
services sociaux.

(Dépôt n° 1066-20040616)

---

**16 juin 2004**

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, Mme Roy (Lotbinière) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 8 citoyens et citoyennes du Québec, concernant l'aménagement des haltes routières.

(Dépôt n° 1067-20040616)

### **Questions et réponses orales**

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

### **Motions sans préavis**

M. Charest, premier ministre, propose :

QUE, conformément aux articles 7 et 9 de la *Loi sur le vérificateur général*, l'Assemblée nationale, après consultation avec les députés de l'opposition, nomme M. Renaud Lachance Vérificateur général pour un mandat de dix ans à compter du 9 août 2004 ;

QUE sa rémunération soit fixée conformément à l'article 14 de la loi.

Puis il dépose :

Copie des conditions de travail et du curriculum vitae de M. Renaud Lachance, ainsi qu'un extrait de la *Loi sur le vérificateur général*.

(Dépôt n° 1068-20040616)

La motion est mise aux voix et, aux fins de l'application de l'article 7 de la *Loi sur le vérificateur général*, un vote par appel nominal est tenu.

**16 juin 2004**

---

La motion est adoptée par le vote suivant.

(Vote n° **84** en annexe)

Pour : **106** Contre : **0** Abstention : **4**

---

M. Charest, premier ministre, propose :

QUE, conformément aux articles 106 et 107 de la *Loi sur la fonction publique*, l'Assemblée nationale, après consultation avec les députés de l'opposition, reconduise Mme Claire Laforest et M. Jean-Paul Roberge dans leurs fonctions de membres de la Commission de la fonction publique, pour un mandat de cinq ans à compter du 5 juillet 2004 pour Mme Laforest et du 17 juin 2004 pour M. Roberge.

Puis il dépose :

Copie des conditions de travail et du curriculum vitae de Mme Claire Laforest et de M. Jean-Paul Roberge, ainsi qu'un extrait de la *Loi sur la fonction publique*.  
(Dépôt n° 1069-20040616)

La motion est mise aux voix et, aux fins de l'application des articles 106 et 107 de la *Loi sur la fonction publique*, un vote par appel nominal est tenu.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **85** en annexe)

Pour : **106** Contre : **0** Abstention : **4**

---

16 juin 2004

---

M. Dupuis, leader du gouvernement, propose :

QUE la Commission des finances publiques, dans le cadre de l'étude du projet de loi n° 195, Loi modifiant la Loi sur les régimes complémentaires de retraite, procède à des consultations particulières et tiennent des auditions publiques à compter du 7 septembre 2004 et qu'à cette fin elle entende les organismes suivants :

- Conseil du Patronat ;
- Confédération des syndicats nationaux ;
- Chambre de commerce du Québec ;
- Union des municipalités du Québec ;
- Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Québec ;
- Association canadienne des administrateurs de régimes de retraite ;
- Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec ;
- Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées ;
- Fédération des policiers et policières municipaux du Québec ;
- Fraternité des policiers et policières de la CUM ;
- Conseil des aînés ;
- Centrale des syndicats démocratiques ;
- Regroupement des associations de pompiers du Québec ;
- Fédération de l'âge d'or du Québec ;
- Alliance des associations de retraités ;
- Fédération des associations de retraités du Québec ;
- Association provinciale des retraités d'Hydro-Québec ;
- Association des retraités du transport en commun urbain de l'île de Montréal ;
- Syndicat de la fonction publique du Québec ;
- Association du personnel retraité syndiqué de Gaz Métropolitain inc. ;
- Barreau du Québec ;
- Régie des rentes du Québec ;
- Institut canadien des actuaires ;
- Alcan Aluminium ;
- Association de protection des épargnants et investisseurs du Québec ;
- Force Jeunesse et Le Pont entre les générations ;
- Hydro-Québec ;
- Fédération des associations de cadres municipaux du Québec ;

**16 juin 2004**

---

- Mouvement des caisses Desjardins ;
- Centrale des syndicats du Québec ;
- Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes ;

QUE le ministre de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille soit membre de ladite commission pour la durée de ce mandat.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, la motion est adoptée.

\_\_\_\_\_

M. Pelletier, ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes et aux Affaires autochtones, présente une motion concernant le 400<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'Acadie ; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

\_\_\_\_\_

M. Dumont (Rivière-du-Loup) présente une motion concernant la réforme parlementaire ; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

\_\_\_\_\_

Mme Courchesne, ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, présente une motion concernant la Journée mondiale du réfugié ; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

#### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Dupuis, leader du gouvernement, convoque :

- la Commission des transports et de l'environnement, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n<sup>o</sup> 55, Loi modifiant la Loi de l'assurance automobile du Québec et d'autres dispositions législatives ;

**16 juin 2004**

---

- la Commission de l'aménagement du territoire, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 54, Loi modifiant diverses dispositions législatives concernant le domaine municipal.

—  
M. Sirros, premier vice-président, donne l'avis suivant :

- la Commission de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation se réunira en séance de travail afin de faire le bilan et de planifier la suite des travaux de la commission.

---

### **AFFAIRES DU JOUR**

À 11 h 43, à la demande de M. Dupuis, leader du gouvernement, M. Sirros, premier vice-président, suspend les travaux.

—  
Les travaux reprennent à 12 h 16.

### **Projets de loi du gouvernement**

#### *Prise en considération de rapports de commissions*

L'Assemblée prend en considération le rapport de la Commission des institutions relatif au projet de loi n° 40, Loi modifiant le Code de procédure civile en matière de délai d'inscription.

Le rapport est adopté.

**16 juin 2004**

---

L'Assemblée prend en considération le rapport de la Commission de la culture relatif au projet de loi n° 53, Loi modifiant la Loi sur l'immigration au Québec.

Un débat s'ensuit.

---

À 12 h 58, M. Sirros, premier vice-président, suspend la séance jusqu'à 15 heures.

---

La séance reprend à 15 h 04.

---

L'Assemblée poursuit le débat sur le rapport de la Commission de la culture relatif au projet de loi n° 53, Loi modifiant la Loi sur l'immigration au Québec

Le débat terminé, le rapport est adopté.

Mme Lamquin-Éthier, leader adjointe du gouvernement, propose l'ajournement des travaux au jeudi 17 juin 2004, à 10 heures.

La motion est adoptée.

---

En conséquence, à 15 h 05, Mme Leblanc, deuxième vice-présidente, lève la séance et l'Assemblée s'ajourne au jeudi 17 juin 2004, à 10 heures.

**16 juin 2004**

---

**SANCTION DE PROJETS DE LOI**

Le mercredi 16 juin 2004, à 16 h 04, au cabinet du Lieutenant-gouverneur, en présence de M. Sirros, premier vice-président, de Mme Legault (Chambly) et de Mme L'Écuyer (Pontiac), représentantes du premier ministre, et de Mme Giguère, directrice du Secrétariat de l'Assemblée et représentante du secrétaire général, il a plu à l'honorable Lise Thibault, Lieutenant-gouverneur du Québec, de sanctionner les projets de loi suivants :

- n° 48 Loi abrogeant la Loi sur la Société de la faune et des parcs du Québec et modifiant d'autres dispositions législatives
- n° 50 Loi modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires et d'autres dispositions législatives eu égard au statut des juges de paix
- n° 58 Loi concernant l'abolition des rentes aux Îles-de-la-Madeleine

*Le Président*

**MICHEL BISSONNET**

16 juin 2004

---

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion de M. Charest, premier ministre, proposant la nomination de M. Renaud Lachance au poste de Vérificateur général du Québec :

(Vote n° 84)

POUR - 106

Arseneau	Cholette	Kelley	Ouimet
Audet	Clermont	Lamquin-Éthier	Pagé
Bachand	Copeman	Landry	Papineau
Beauchamp	Corbeil	Leblanc	Paquet
Beaudoin	Côté	L'Écuyer	Paquin
Béchar	Couillard	Legault	Pelletier
Bédard	Courchesne	[Chambly]	Perreault
Bergman	Cousineau	Legault	Pinard
Bernard	Cusano	[Rousseau]	Reid
Bernier	Delisle	Legendre	Richard
Bertrand	Deslières	Léger	Rioux
Blackburn	Després	Lelièvre	Séguin
Boisclair	Dion	Lemieux	Simard
Bordeleau	Dionne-Marsolais	Lessard	Sirros
Bouchard	Doyer	Létourneau	Soucy
[Vachon]	Dubuc	Loiselle	St-André
Boulet	Dufour	MacMillan	Théberge
Brodeur	Dupuis	Maltais	Thériault
Caron	Fournier	Marcoux	[Masson]
Chagnon	Gabias	Marois	Thériault
Champagne	Gagnon-Tremblay	Marsan	[Anjou]
Charest	Gaudet	Mercier	Tomassi
[Sherbrooke]	Gauthier	Moreau	Tremblay
Charest	Gautrin	Morin	Turp
[Matane]	Gendron	[Nicolet-Yamaska]	Vallières
Charest	Hamel	Morin	Valois
[Rimouski]	Houda-Pepin	[Montmagny-L'Islet]	Vermette
Charlebois	Jérôme-Forget	Mulcair	Vien
Chenail	Jutras	Normandeau	Whissell

ABSTENTION - 4

Dumont	Grondin	Picard	Roy
--------	---------	--------	-----

16 juin 2004

Sur la motion de M. Charest, premier ministre, proposant la reconduction de Mme Claire Laforest et de M. Jean-Paul Roberge dans leurs fonctions de membres de la Commission de la fonction publique :

(Vote n° 85)

**POUR - 106**

Arseneau	Cholette	Kelley	Ouimet
Audet	Clermont	Lamquin-Éthier	Pagé
Bachand	Copeman	Landry	Papineau
Beauchamp	Corbeil	Leblanc	Paquet
Beaudoin	Côté	L'Écuyer	Paquin
Béchar	Couillard	Legault	Pelletier
Bédard	Courchesne	[Chambly]	Perreault
Bergman	Cousineau	Legault	Pinard
Bernard	Cusano	[Rousseau]	Reid
Bernier	Delisle	Legendre	Richard
Bertrand	Deslières	Léger	Rioux
Blackburn	Després	Lelièvre	Séguin
Boisclair	Dion	Lemieux	Simard
Bordeleau	Dionne-Marsolais	Lessard	Sirros
Bouchard	Doyer	Létourneau	Soucy
[Vachon]	Dubuc	Loiselle	St-André
Boulet	Dufour	MacMillan	Théberge
Brodeur	Dupuis	Maltais	Thériault
Caron	Fournier	Marcoux	[Masson]
Chagnon	Gabias	Marois	Thériault
Champagne	Gagnon-Tremblay	Marsan	[Anjou]
Charest	Gaudet	Mercier	Tomassi
[Sherbrooke]	Gauthier	Moreau	Tremblay
Charest	Gautrin	Morin	Turp
[Matane]	Gendron	[Nicolet-Yamaska]	Vallières
Charest	Hamel	Morin	Valois
[Rimouski]	Houda-Pepin	[Montmagny-L'Islet]	Vermette
Charlebois	Jérôme-Forget	Mulcair	Vien
Chenail	Jutras	Normandeau	Whissell

**ABSTENTION - 4**

Dumont	Grondin	Picard	Roy
--------	---------	--------	-----